

## CSAK A SZÉL

JUST THE WIND

## Bence Fliegauf



**BIOGRAFIE** Geboren am 15. August 1974 in Budapest, Ungarn. Von 1995 bis 1998 Ausbildung zum Bühnenbildner. Anschließend Regieassistent bei Miklós Jancsó und Árpád Sopsits. Regisseur und Redakteur bei ungarischen Fernsehsendern. 2004 mit DEALER Gast des Forums der Berlinale. 2007 in Locarno Hauptpreis für MILKY WAY.

**BIOGRAPHY** Born in Budapest in Hungary on 15.8.1974. Having trained as a stage designer from 1995-98, he entered the film industry as assistant director to Miklós Jancsó und Árpád Sopsits. A director and commissioning editor for Hungarian television, his first Berlinale outing was in 2004 with DEALER. He won the Golden Leopard for contemporary directors at Locarno film festival in 2007 for TEJÚT (MILKY WAY).

**FILMOGRAFIE** 1999 HATÁRVONAL, Dokumentarfilm · 2000 BESZÉLŐ FEJEK, Kurzfilm · 2001 HYPNOS, Kurzfilm · VAN – E ÉLET A HALÁL ELŐTT, Dokumentarfilm · 2003 RENGETEG · 2004 DEALER · A SOR · 2005 TRANCE, Kurzfilm · 2007 TEJÚT · 2010 MÉH · 2011 CSAK A SZÉL

Die Nachricht verbreitet sich in Windeseile: In einem ungarischen Dorf wurde eine Roma-Familie ermordet. Die Täter sind entkommen, niemand will eine Ahnung davon haben, wer das Verbrechen begangen hat. Eine andere Roma-Familie, die nahe dem Tatort lebt, sieht sich in ihrer latenten, mühsam verdrängten Angst bestätigt. Der Vater ist weit weg in Kanada; er möchte seine Frau, die Kinder und den Großvater nachholen, sobald es ihm möglich ist. Die Familie, von rassistischem Terror bedroht und von einer schweigenden Mehrheit im Stich gelassen, versucht den Tag nach der Tat zu überstehen. Und abends, als die Dunkelheit über das Dorf hereinbricht, rückt man im Bett noch enger zusammen als sonst. Doch die Hoffnung, dem Wahnsinn zu entkommen, erweist sich als trügerisch.

Ausgehend von einer realen Mordserie, der in Ungarn in wenig mehr als einem Jahr acht Menschen zum Opfer fielen, schildert Bence Fliegauf die Pogromstimmung, aus der Gewalt gegen Minderheiten entsteht. Die Kamera haftet sich eng an die Fersen der Figuren und macht ihre zunehmende Atemlosigkeit auch physisch erfahrbar.



Lajos Sárkány

News quickly spreads of the murder of a Romany family in a Hungarian village. The perpetrators have escaped and nobody claims to know who might have committed the crime. For another Romany family living close by, the murder only serves to confirm their latent, carefully repressed fears. Far away in Canada the head of the family decides that his wife, children and their grandfather must join him as soon as possible. Living in fear of the racist terror that surrounds them and feeling abandoned by the silent majority, the family tries to get through the day after the attack. By nightfall when darkness descends on the village the family pushes the beds closer together than usual. Yet their hope of escaping the madness proves illusory.

Based on an actual series of killings in Hungary that claimed the lives of eight people in less than a year, Bence Fliegauf portrays the pogrom-like atmosphere which breeds such violence. The camera stays hot on the heels of the protagonists, making the breathless escalation of events physically palpable.

Ungarn/Deutschland/Frankreich 2011  
Länge 91 Min. · Format DCP · Farbe

## STABLISSTE

Regie, Buch **Bence Fliegauf**  
Kamera **Zoltán Lovasi**  
Schnitt **Xavier Box**  
Ton **Tamás Beke**  
Musik **Bence Fliegauf, Tamás Beke**  
Art Director, Casting **Bence Fliegauf**  
Kostüm **Sosa Juristovszky**  
Maske **Natasa Kovalik**  
Regieassistent **István Kolas**  
Herstellungsleitung **András Juhász, Linda Mester**  
Produktionsleitung **Linda Mester**  
Produzenten **Mónika Mécs, András Muhi**  
Co-Produzenten **Rebekka Garrido, Michael Reuter, Pierre-Emanuelle Fleurantin, Laurent Baujard**  
Co-Produktion **The Post Republic, Halle; Paprika Films, Clichy**

## DARSTELLER

Mari **Katalin Toldi**  
Anna **Gyöngyi Lendvai**  
Rio **Lajos Sárkány**  
Großvater **György Toldi**

## PRODUKTION

Inforg M&M Film  
Budapest, Ungarn  
+36 30 9524189  
mecmonika@hotmail.com

## WELTVERTRIEB

The Match Factory  
Köln, Deutschland  
+49 221 5397090  
info@matchfactory.de